

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 7 (1892)

**Artikel:** Quelchosa our dal cudesch da Hiob  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-179267>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

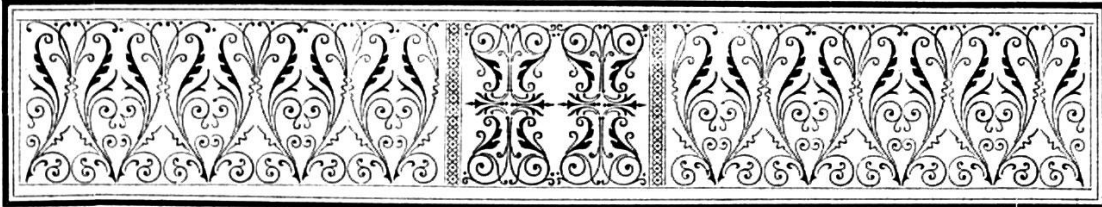
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Quelchosa our dal cudesch da Hiob.



Üna vouta cha il sabi Sokrates legiaiva ün cudesch d' ün vegl filosof, al dumandet ün, co cha que cudesch al plescha. El respondet: «Que ch'eau he inclet ais bel, e da que ch'eau non he inclet crai eau, cha que saja eir bel». Usche podessans dir eir dal cudesch da Hiob. Ün viedi tres quist cudesch ais sco ün viedi sün ün ot munt. El ais difficultus; ün sto passer tres gods e vals, tres giandas e vadrets; ma cura ch' ün ais rivo sü som, schi vain ün richamaing reconpenso per la fadia. Ün as chatta cirondo d' üna sauna aria, ün ho ün' exellenta vista sur l' intera contreda. Eir in nos cudesch do que greivs passagios, e co e lo as chatta ün cirondo da nüvlas, ch' ün non chatta la via sainza üna guida. Ma alla fin resainta ün intuorn se üna sauna aria, e metta il cudesch davent tuot containt con las bellas, confortablas vardets ch' el contegna.

Il Thema del cudesch da Hiob ais: «La providenza divina e la sort del umaun», Tar quaist Thema vain l'autur mno tres l'experiencia, cha sovenz il pietus, il güst ais disfortüno. Hiob mnaiva üna vita del güst, e tuottüna vegn el perseguito da disfortüna. Co as lascha metter quaista disfortüna in harmonia con la güstia e sapienza divina? L'opiniun generela ais, cha la disfortüna saja üna consequenza dell'ingüstia, ün chastiamaint da Dieu. Svessa ils amihs da Hiob, chi eiran gnies per il conforter, al daun ad

incler, ch'el stögliava air merito sia disfortüna, cha stögliava giaschair avaint qualche cuolpa, qualche contradicziun con las ledschas divinas. «Vus essas buns confortadurs! disch Hiob, El so ch'el non ais ün umaun infalibel e sench; ma sia conscienza al dat üna bunna testimonianza. Sia sort ais per el incomprendibla. El vegn sün l'impissamaint, cha Dieu agischa arbitrariamaing con ils umauns. Pero quaist impissamaint ais per el insurpurtabel. Scha la providenza divina ais baseda be sün arbitrio e na sün güstia, allura ais tuot sül muond be vanited, allura ais eir la vita del umaun miserabla. «Perche sun eau naschieu? Perche m'ais deda la glüsch? Davent miserabla vita! Eau non sun ünguotta da pü co il verm ch'is strozcha nella puolvra della terra e non so il momaint ch'el vegn traplo suot.

Mera! co vegn, sco ün aungel del tshel, ün bun impissamaint sur el, ch'el spendra da sia tristezza, o sco ch'ün dsches hoz in di, da sieu miserabel pessimismus. El vo our nel taimpel della natüra e meditescha las ouvras divinas. E Dieu apera ad el e tshantscha con el: «Chi ais quaist chi in-schürescha il cussagl e discuora sainza sapienza? char tü! At tshinta ils flaunchs sco ün valent hom, et eau at vögl fer dumandas e tü do' m informaziun.» Ingio eirast tü, cur eau creet il tshel e la terra? Sün che staun sias colonas? chi ho tshanto la peidra da chantun! chi serret aint il mêt con portas? chi tshantet las nüvlas per seis vestimaint e la s-chürdüin per sia fatscha? chi ho dit al mêt: tü dessast gnir fin co e non dessast passer pü inavaint, e qui's fermero la superbia da tias uondas? Chi ho cumando alla mattina, e chi ho musso all' alba seis lö?» Tuottas appariziuns della natüra, solagl e plövgia, naiv e tampesta, lütschaiders e tuns, seguan sün ün cumand. Dieu ais quel chi maina l'numerabel exercit dellas stailas liand il liam del Orion e dellas Plejadas e fand gnir our las inzainas a lur temp. Che grandiusas chosas chatta ün nel reginam dels minerels! che bellezza et amönited ais spansa our sur il reginam dellas plauntas! In müravglusa e sabia maniera ais pissero per-tuot las bestias pitschnas e grandas, per il liun e'l chamuotsch nel sulvedi e per las bestias domesticas, «ch'ün drova per fer arer a suolch e per erpcher e per mner la raccolta nel irel.» Ad ais pissero per il leviatan nel mêt, «avaint il quel il crastiaun as perda vi solum d'al vair.» e per l'egla, chi fo seis gnieu sün il piz dels spelms. Ad ais pissero svesa per il saimpel struzzo, chi banduna seis övs e «smancha da s'impisser cha qualch' ün ils podess smacher.» E per tuot ais pis-

sero usche sabiamaing, ch' ün sto admirer la sapienza divina e sias senchas ledschas et ordinaziuns. Dapertuot ais la pü bella harmonia; tuot segua seguond inviolablas ledschas con necessited; tuot sto servir ad ün sench scopo e cussagl; tuot que chi viva et as movainta comprova la forza del spiert, sainza il quel tuot crouda insembel in üna muschna, in üna massa indigesta, in ün cadaver.

Quaista impossanta lingua, cha Dieu tschantscha con Hiob nel grandius taimpel della natüra fo sün seis anim üna benefica impressiun. El as suottametta in ümilted alla pussanza divina. «Eau se, disch el, cha tü poust tuot e cha chosa üngüna, cha tü hest delibero, non po esser impedida. Chi ais quaist, ch' el obscurescha il cusagl sainza sapienza? Perque he eau declaro mi' opiniun, ma eau non inclegiaiva que ch' eau dschaiva. Sun chosas müravgliusas, sur mia capazited, eau non las pos comprender. Taidla'm, eau' t rov et eau vögl favler et eau' t vögl fer dumandas e tü imfuorma' m. Eau avaiva con las uraglias udi favland da te, ma huossa l' ögl meis t' ho vis! Perque mett eau a ünguotta que ch' au he dit e m' inrügl sün puolvra e tschendra.»

L' umaun non po incler tuot que ch' el oda e vezza nel muond; al vegnan avaunt bgeras chosas, chi al peran ün' inguvinera. Ma l' umaun ho la capazited da s' impisser zieva las ovras e las vias della providenza; e pü ch' el s' impaisa zieva e ponderescha las chosas e pü ch' el as persvada, cha non seuntra ünguotta sainza motiv e sainza scopo, cha tuot succeda our d' ün sench uorden. Quaist sench uorden ais la volunted da Dieu; et ünguotta non seuntra sainza sia volunted. Tuot proceda dad el e tuot as mantegna tres sia forza invisibla. «Eau se cha tü poust tuot e cha üngüna chosa, cha tü hest delibero, non po esser impedida.»

Sco nella natüra, usche do que eir nella vita umauna bgers inviamaints, chi a prüma vista peran ün arbitrio, ün' orva casualited; e pür schi as mussero eir co üna sencha volunted, üna divina providenza. Sovenz volessans, scha que stess in nos podair, müder nossas relaziuns, ma nus non survgnins otra risposta co cha l' apostel Paulus ho survgnieu sün seis aröv: «Mia grazia at basta, perche mia forza ais summamaing granda nel debel!» Sovenz experimentains, cha güst que ch' ins paraiva contrari a nossa fortüna, ho servieu per nos bain. Eir per Hiob ais steda la disfortüna la funtauna da vaira vita. Que ch' el ho pers materielmaing ho el guadagno morelmaing. Our dal combat con sia sort sorta el sco

ün hom approvo, sco ün hom da fidanza e da temma da Dieu. El ais persvas, cha eir ils combats e las aprovaziuns sun be damez, tres ils quels la forza morela del umaun vegn disvilupeda et exercitada. El ais persvas, cha la disfortüna non ais ün chastiamaint, dimperse ün damez, tres il quel Dieu voul perfectioner ils umauns et ils voul mner tiers se els trer vers seis cour patern. Con quaista cretta as fo el independent da sia sort externa; el s'imüliescha avaunt Dieu e confessa: «Eau he dit da que ch' au non inclegiaiva; eau havaiva con las uraglias udieu favland da te; ma huossa l'ögl meis t' ho vis!»

Non chatains co quelchosa da quela ferma fidaunza, con la quela Jesus sün las colinas da Nazaret meditand ils senchs uordens providenziels ho uro: Bap nos, quel chi est in tsel! sanctificho saja teis nom, teis reginam vegna, tia vögliä dvainta in terra sco in tsel.» Non ais co quelchosa da quela fidaunza, con la quela el giand sü vers la otezzas da Golgotha exclamma: «Eau non sun sulet, meis bap ais con me!» Non ais que quela cretta e fidaunza, con la quela Paulus as conforta: «Nus savains, cha a quels chi aman Dieu tuottas chosas servan in bain!»

La perfetta intelligenza e sapienza ais be tar Dieu. Ma l'umaun ais creò seguond sia imegna. El ho part vi da quaista sapienza; el po favler; el po dumander e Dieu l'infuorma. Üna sauna, quietta infantila meditaziun dellas ovras divinas, da sias vias providenzielas porta pêsch e harmonia in nos cour. Nell' aurora della damaun, nella splendor dellas stailas, cur ch' al tsel ais cler e cur ch' el sto in nüvlas, eir nel furius orcan as conprova Dieu sco il puossant regent del muond. «E sun chosas müravgliusas sur mias capaziteds, e eau non las pos comprender. Sia imperscutabla sapienza, disch ün doct, non ais ünguotta main venerabla in que ch' el ans refüsa co in que ch' el ans conceda.»

Si' ovra non po gnir impedida, sia lavur non po pusser,  
Sch' el que chi ais nüzzaivel per seis infaunts voul fer.

Üna vouta ho üna giuvnetta orva chanto: «Segner, eau non vez il bel tsel, il solagl e las stailas; eau non vez ils munts indoros, ils bels pros e gods, las millieras flurs in majestusa pompa, ma eau at rov per ün raz da tieu solagl our dal mër da tia amur e grazia!» Eir nus volains, cura ch' ans chattains disfortünos e travaglios, rover per ün raz dell' amur divina. La splendor da si' amur, il resentimaint della forza da seis spiert ans drizza sü, ans conforta, ans dat

il resentimaint, cha sajans seis infaunts. Saja que nella fortüna o disfortüna, saja que cha Dieu ans detta o ch'el ans piglia, nus dschains con Hiob: «Huossa meis ögl t'ho vis!»

Scha tü, benevol lectur, dumandast con il psalmist: «Cura poss eau intrer, ch'au vezza la fatscha da Dieu?» Jesus Christus at respuonda:

Beos ils nets da cour. perche els vzaron Dieu.



